



BULLETIN DE JANVIER 2022

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

AFK Meeting for January

For the AFK event for the month of January, we are inviting AFK members to meet via Zoom on **Saturday January 29 from 1-2 p.m. to hear Laurent Zunino present more details and introduce student participants in the Service Learning connection between the Alliance Française Knoxville and University of Tennessee.**

UTK/AFK Exchange

Laurent is teaching a new class at the University of Tennessee called French 212 Service learning. Service learning is an educational approach where the student learns theories in the classroom and at the same time volunteers with an agency and engages in reflective activities to deepen their understanding. It is therefore about learning through theoretical (in class) and practical (in context) experiences.

About fifteen students will participate from January to May in this exchange. Their goal is to develop their communicative skills in French, assess the needs of our organization, participate in monthly meetings, publish articles in the newsletter, update our social media, and create little online games to review grammar. For their part, the members of the Alliance will be able to share their multicultural heritage, their traditions and experiences and at the same time instill a climate of motivating mutual aid that will facilitate interactions. At the end of the semester, students will reflect on their performance and progress, which will also allow them to value the benefits of collaborative

La réunion AFK de janvier

Pour l'événement de l'AFK du mois de janvier, nous invitons les membres de l'AFK à se rencontrer via Zoom **le samedi 29 janvier de 13h à 14h pour écouter Laurent Zunino offrir plus de détails et présenter les étudiants participants sur la connexion Service Learning entre l'Alliance Française Knoxville et l'Université du Tennessee.**

Échange UTK/AFK

Laurent enseigne une nouvelle classe à l'université du Tennessee, intitulée French 212 Service learning. L'apprentissage par le service (service learning) est une approche éducative où l'étudiant apprend des théories en classe et en même temps fait du bénévolat auprès d'une agence et s'engage dans des activités de réflexion pour approfondir sa compréhension. Il s'agit donc d'un apprentissage à travers des expériences théoriques (en classe) et pratiques (en contexte).

Une quinzaine d'étudiants participeront de janvier à mai à cet échange. Leur objectif est de développer leurs compétences communicatives en français, évaluer les besoins de notre organisation, participer aux réunions mensuelles, publier des articles sur le bulletin, mettre à jour nos médias sociaux, et créer des petits jeux en ligne pour revoir la grammaire. De leur côté, les membres de l'Alliance pourront partager leur héritage multiculturel, leurs traditions et expériences et par la même insuffler un climat d'entraide motivant qui facilitera les interactions. À la fin du semestre, les étudiants

and volunteer work.

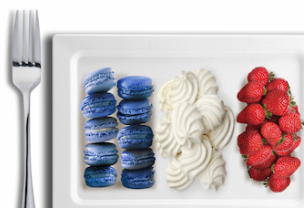
3 committees will supervise the students:

- Publication committee (Nancy Goldberg, Gilbert Crémèse, Sarah Dugger)
- Organizing committee (Dawn Patelke, Andrew Crosby)
- Social media committee (Dawn Patelke, Ellie Grillet)

Students will work in groups and will be introduced to you at our January online meeting. Do not hesitate to exchange with them as much as possible, this will promote their integration into the Alliance and improve their skills in French. Thanks for your help!

Immersion Meals

From Dawn~



Unfortunately, the positivity rate for COVID-19 is spiking greatly in our area, and I do not feel comfortable hosting an immersion meal in January. At this writing the rate is 29.1%, a new high.

You can track COVID-19 metrics for Knox county and Tennessee here:

<https://covid19.tn.gov/data/dashboards/?County=Knox>

If you would like an explanation as to why the positivity rate is a metric to be considered:

<https://publichealth.jhu.edu/2020/covid-19-testing-understanding-the-percent-positive>

According to most sources, the Omicron variant is highly contagious, although less so for fully vaccinated/boosted people. I hope that in a month or two conditions will have improved sufficiently so that I feel comfortable resuming our immersion meals.

Renewal of AFK membership



Alliance Française

Knoxville

Reminder: It is time to renew your AFK membership for 2022. We need and value your support! You may renew your membership by mailing the application below with your check. For more assistance, email Dawn at dpatelke@aol.com. In order to continue to receive notifications about our events in a timely manner and to make sure you are included in the 2022 Annuaire, please renew as soon as possible. Thank you!

réfléchiront à leurs performances et à leurs progrès, ce qui leur permettra aussi de valoriser les avantages du travail collaboratif et bénévole.

3 comités encadreront les étudiants :

- Comité de publication (Nancy Goldberg, Gilbert Crémèse, Sarah Dugger)
- Comité d'organisation (Dawn Patelke, Andrew Crosby)
- Comité médias sociaux (Dawn Patelke, Ellie Grillet)

Les étudiants travailleront en groupes et vous seront présentés lors de notre réunion en ligne de janvier. N'hésitez pas à échanger avec eux autant que possible, cela favorisera leur intégration au sein de l'Alliance et améliorera leurs compétences en français. Merci pour votre aide!

Les tables françaises

De Dawn~

Malheureusement, le taux de positivité pour le COVID-19 monte en flèche dans notre région, et je ne me sens pas à l'aise pour organiser un repas d'immersion en janvier. À l'heure où j'écris ces lignes, le taux est de 19,9%, ce qui constitue un nouveau sommet. Vous pouvez suivre les mesures du COVID-19 pour le comté de Knox et le Tennessee ici :

<https://covid19.tn.gov/data/dashboards/?County=Knox>

Si vous souhaitez une explication sur la raison pour laquelle le taux de positivité est une métrique à prendre en compte :

<https://publichealth.jhu.edu/2020/covid-19-testing-understanding-the-percent-positive>

D'après la plupart des sources, la variante Omicron est très contagieuse, bien que moins pour les personnes entièrement vaccinées ou renforcées. J'espère que dans un mois ou deux, les conditions se seront suffisamment améliorées pour que je me sente à l'aise pour reprendre nos repas d'immersion.

Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Rappel : Il est temps de renouveler votre adhésion à l'AFK pour 2022. Nous avons besoin de votre soutien et nous l'apprécions ! Vous pouvez renouveler votre adhésion en envoyant le formulaire ci-dessous avec votre chèque. Pour plus d'aide, envoyez un courriel à Dawn à dpatelke@aol.com. Afin de continuer à recevoir les notifications concernant nos événements en temps opportun et de vous assurer d'être inclus dans l'Annuaire 2022, veuillez renouveler votre adhésion le plus tôt possible. Nous vous en remercions !

If you need a membership renewal form, you can download it here:

<https://static1.squarespace.com/static/54244e81e4b062fcf1a10b8e/t/5938b27117bffca5cc3689ae/1496887924794/AFK+Membership+application.pdf>

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network.

By virtue of your membership in AFK, you have access to many interesting events and programs across a wide spectrum of topics. Many are free, some have a nominal fee. Be sure to check the link below monthly for new offerings.

<https://afusa.org/featured-events/>

Federation of Alliances Françaises: All the information you need about the international Alliances Françaises.

<https://www.fondation-alliancefr.org/>

French Culture in the Southeast: You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States.

<https://frenchculture.org/>

Jacqueline Bonvin

I am sad to report the loss of our friend, AFK member



Jacqueline Bonvin, pictured here in 2016. Jacqueline passed away December 31 after suffering declining health for the last several years.

Jacqueline was a gracious lady with an irrepressible spirit and a wonderful sense of humor. She loved her membership in the AFK and loved joining us for immersion meals and social events. She was 99 and would have turned 100 in March. There will be a memorial service in March, and I will publish more details when I have them.

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this.

Si vous avez besoin d'un formulaire de renouvellement d'adhésion, vous pouvez le télécharger ici :

<https://static1.squarespace.com/static/54244e81e4b062fcf1a10b8e/t/5938b27117bffca5cc3689ae/1496887924794/AFK+Membership+application.pdf>

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. La Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau.

En vertu de votre adhésion à l'AFK, vous avez accès à de nombreux événements et programmes intéressants sur un large éventail de sujets. Beaucoup sont gratuits, d'autres ont une somme nominale. N'oubliez pas de consulter le lien ci-dessous chaque mois pour connaître les nouvelles offres.

<https://afusa.org/featured-events/>

Fédération des Alliances Françaises: Toutes les informations dont vous avez besoin sur les Alliances Françaises internationales. <https://www.fondation-alliancefr.org/>

La culture française dans le sud-est: Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis.

<https://frenchculture.org/>

Jacqueline Bonvin

J'ai le regret de vous annoncer la perte de notre amie,



membre de l'AFK, Jacqueline Bonvin, photographiée ici en 2019. Jacqueline est décédée le 31 décembre après avoir souffert d'une santé déclinante au cours des dernières années. Jacqueline était une dame gracieuse avec un esprit irrésistible et un merveilleux sens de

l'humour. Elle adorait son adhésion à l'AFK et aimait se joindre à nous pour les repas d'immersion et les événements sociaux. Elle avait 99 ans et aurait eu 100 ans en mars. Il y aura un service commémoratif en mars, et je publierai plus de détails dès que je les aurai.

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci.

Absinthe and Pastis

Two famous French drinks, absinthe and pastis, are similar in that they contain alcohol and have a distinct flavor of anise, but their history reveals a complicated relationship.



Absinthe became popular first in the lively atmosphere of the Belle Epoch. Artists and poets led the way, giving the drink a cachet that both fascinated and repelled the general public. Its green color prompted the invention of a "Green Fairy," ready to lead the drinker astray. Absinthe was blamed for bad behavior and excesses that in retrospect were probably due more to simple heavy drinking and a carefree life-style than to the claim that absinthe contained a hallucinogenic drug. The drug in question was thujone, found in wormwood, the source of the anise flavor. By 1915, thujone was banned from drinks in Europe and the USA, and absinthe became an illicit product, although today the validity of that decision is debated. The market quickly sensed the need for a replacement, and pastis was born. It simulated the flavor, using star anise, and it retained an important cosmetic feature of absinthe, the phenomenon of changing its appearance from a clear liquid to a milky one with the simple addition of water to reach the desired degree of dilution. Today pastis is popular world-wide, and in the imagination of some, associated with the sun and sand of the south, the perfect accompaniment for pétanque or a picnic in a shady grove.

L'absinthe et le pastis

Deux célèbres boissons françaises, l'absinthe et le pastis, sont similaires en ce qu'elles contiennent de l'alcool et ont une saveur distincte d'anis, mais leur histoire révèle une relation compliquée. L'absinthe est d'abord devenue populaire dans l'atmosphère animée de la Belle Époque. Les artistes et les poètes ont ouvert la voie, donnant à la boisson un cachet qui fascinait et repoussait à la fois le grand public. Sa couleur verte a suscité l'invention d'une "Fée verte", prête à égarer le buveur. L'absinthe était accusée d'être à l'origine de mauvais comportements et d'excès qui, rétrospectivement, étaient probablement plus dûs à une simple consommation excessive d'alcool et à un style de vie insouciant qu'à l'affirmation selon laquelle l'absinthe contenait une drogue hallucinogène. La drogue en question était la thujone, que l'on trouve dans l'armoise, la source du goût d'anis. En 1915, la thujone fut interdite dans les boissons en Europe et aux États-Unis, et l'absinthe devint un produit illicite, bien qu'aujourd'hui la validité de cette décision soit débattue. Le marché a rapidement ressenti le besoin d'un produit de remplacement, et le pastis est né. Il simulait la saveur, en utilisant l'anis étoilé, et conservait une caractéristique cosmétique importante de l'absinthe, le phénomène de changement d'apparence d'un liquide clair à un liquide laiteux avec la simple addition d'eau pour atteindre le degré de dilution désiré. Aujourd'hui, le pastis est populaire dans le monde entier, et dans l'imagination de certains, il est associé au soleil et au sable du sud, l'accompagnement parfait pour la pétanque ou un pique-nique dans un bosquet ombragé.
